

S 10₀₅

P. Ngwana.

1/2

K 44/12

§ 2 Ser. 10₀₅ 44-82
I (by Paul Ngwana, told by
Paul Ngwana ~~as he related it to me~~ K 44/12,
Muzila. in Luvhalan)

Khos i ya Vhangoni yo vha i na vharwa
vhararu. Hayani have ho vha i Vhutong
Mukomana wa vhenewha vhangon vhave
vhararu, o vha a tshi pf. Muzila.
Musi khosi o fa, vharwa vhave
vha thoma u vhangana vhu kosi.
Marathu a kunda mukomana. Onyo
mukomana o da Nenda; a phira nga
Tshivhazawulu. A pfana na vha
Ha-Madzwhandila, vha tendelana
na'e uri a dzule Tshitavhadulu na
Luvhalan.

Ene Muzila a gula minwaha
mitam, a tshwa nga wa vhu tam
na vhu tshiki nge a di da a tshi
vhidwa nga vha have vha tshi
ri murathu u a diria. A tshi-sika
Vhutongay hayani have, a wana vha
Ha-Tshivhase who da u humbeda
mmibi niree uri i vha farise u.
lwa na vha-Lwanondo vhe
vha vha vha tshi-khon vha
kunda (that Ha-Tshivhase) Na
vharive vhatu vha Muzila

Scr. 10

II

K44/12.

wha ya-who. Thedzj one mabunya
a kundewarho; Ha mbo di wha
i hone Ishiwase o kundwa nga
wha-Lwamondo.

Nga muraku ha afho, ha da
Maswazi u hwa na wha-Lwamondo,
na ode a-kunda. A ri u takuwa
henefho a-thira nga Ishikundwini, a thoma undwa
na wha-Ishakhuma. Nge wha-Ishakhuma wha wha wha songo
di-lugisa, a wha-kunda wha shavela dzithavhani. Nga muraku
who no di-lugisa, j wha-kona u huma wha hwa nao' nga maanda
wha a-kunda. Wha whulaha nduna yao' ~~wha~~ is ya switwa
Nanyi. Ndi hone maswazi a tshidula maduwha marava a tshibilela nduna yao'.

A takuwa nga matsheloni;
a yo thoma iinwe Ozanani.
Hengeli wha-Hafuzi wha a-kunda,
a thirela ha Sigwadi he a phlela hone.

END S.10.

Keep in K 44.12

Tshirendo tsha Thoho-ya-ndou

Munwali ndi Paul Nngwana, mudededzi
wa Tshakhuma.

Mulugisi ndi Karl Drescher.

1. Thoho-ya-ndou, mukalaha! vhuya
Venda lo U tuvha.
Khefha matangwa a si tsba pfala.
Ngezwi mahosi o tungufhala.
Vhutungu vhu tou hudzedzwa,
nge muhali a tuwa.
2. Thoho -ya-ndou, mulweli, vhuya!
Vhana vho U tuvha.
'Thi ri: Thonga yau yo sala?
Mushumisi u nga vha nnyi?
Mahosi a a zhuvhulelana,
nge muhali a tuwa.
3. Thoho-ya-ndou, murangi, vhuya!
U range rine rothe.
Izwi mahosi ho ngo tou sinyuts-
helana?
a vha kha U toda muranga-phanda
Madele a tou zwondololana,
nge muhali a tuwa.
4. Thoho-ya-ndou, musombi, vhuya!
Vhana vha a lila.
'Thi ri : Mushumudzi ndi iwe-shu?
'Thi ri: Musuka-ngozwi ndi henewe?
Vhakalaha vha tou vibva,
nge muhali a tuwa.
5. Thoho-ya-ndou, musevhhi, vhuya!
Gidimisa vhaledvhhi.
Ho levha nnyi, iwe U tshee hone?
Vhaledvhhi vho ya ngafhi, iwe
U tshee hone?
A vha tsha pfa vhabulwane,
nge muhali a tuwa.
6. Thoho-ya-ndou, mudededzi, vhuya!
Vhakoma vha U tuvha
Vha dededzwa nga nnyi, iwe U
si-ho?
Vha laiwa nga nnyi, iwe U si-ho?
Vha kha u tungufhala-ha,
nge muhali a tuwa.
7. Thoho-ya-ndou, muimeleli, vhuya!
Vhadededzi vho U tuvha.
We' U tshi tuwa, Wa vha vhudza
-shu?
Vhatika-shango vho zwi tenda-shu?
Vha vho tou zwi senga-ha,
nge muhali a tuwa.
8. Thoho-ya-ndou, mutumbuka-vha-
thu,vhuya!
Venda lo U tuvha.
Masakha manzhi-manzhi o vhwewa,
iwe? U hone?
Miri yo fhungudziwa-naa, musi iwe
U hone?
Izwi a ri nga pfani, nandi,
muhali kha a vhuye!

*Moxwera wa Babaso
5/4/19 date not known*

5/4/r

[1938]

composed by Paul Nguema

1938

Tshirendo tsha Thoho-ya-Ndou

1. Thoho-ya-ndou mukalaha whuya
Venda lo u turha
Shango lo wha lo rali iive u hone
Bulasi do wha di hone u tshe hone
Twino do no tou dala wee
Nge muhali a tuwa.
2. Thoho-ya-ndou ~~za~~ murhusi whuya.
Venda lo u turha.
Whakoma wo wha laela shu
Whakalaha wo wha vhudza
Twino wha who tou vibva-vibva
nge muhali a tuwa.
3. Thoho-ya-ndou mireyi whuya
Venda lo u turha.
Miri tsikhuwa yo tevhiva iw u hone.
Tvisima gwizhi-gwizhi na vi diha.
Kheffa zwo dala hothe-hothe.
Ngl muhali a tuwa.
4. Thoho-ya-ndou ~~mireyi~~ whuya
Venda lo u turha
Gata lo diwa u hone
Twipise zwo tangwa iive u hone
Namusi na mafosi ha sendeli
Ngl muhali a tuwa.

5. Thoho-ya-ndou marangi whuya
Venda lo n turha.
'Dhi wo wha n musuka -ngozir shu
Vhakalaka wha tou vibva - vibva
Vho - Me shondoni whone who hana
Nge mihali a tiwa.
6. Thoho-ya-ndou mutumbuka -vhattha whuya
Venda lo n turha.
Mahosi one a tou sea sea
Lubada wha tou zhuvhululelana
Vhatthada who tou sinyatshelana
Nge mihali a tiwa.

end

pub. in Moxwera wa Babaso
in more extensive form